

DE Stützlastwaage



Gebrauchsanweisung

Gebrauchsanweisung vor Gebrauch lesen, aufbewahren und an andere Benutzer weitergeben.

Lieferumfang: Stützlastwaage, Bedienungsanleitung. Geben Sie alle Unterlagen auch an andere Benutzer weiter!

Bestimmungsgemäßer Gebrauch: Die Stützlastwaage ist zum Messen der Anhängestützlast bis max. 100 kg vorgesehen.

Sicherheit



- Halten Sie das Gerät aus der Reichweite von Kindern fern. Kinder können die Gefahren, die durch das Produkt entstehen, nicht erkennen!
- Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial!
- Prüfen Sie die Stützlastwaage vor jeder Verwendung auf deren betriebssicheren Zustand.
- Verwenden Sie die Stützlastwaage nicht, wenn diese Beschädigungen wie z. B. Risse, Verformungen aufweist.
- Verändern oder manipulieren Sie die Stützlastwaage nicht, es besteht sonst erhöhte Verletzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass die Skala vorhanden und gut lesbar ist, um jederzeit die maximale Stützlast ablesen zu können.
- Verwenden Sie die Stützlastwaage nur auf einem ausreichend festen

und ebenen Untergrund.

- Überschreiten Sie nie die maximal zulässige Anhängestützlast (siehe Technische Daten).
- Achten Sie darauf, dass die Deichsel beim Messen nicht abrutschen kann.
- Die Feder der Stützlastwaage kann schnell ausfedern und zu Verletzungen führen.
- Alle Reparatur- und Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.

Anhängestützlast messen

Warnung!

- Stellen Sie sicher, dass die Stützlastwaage senkrecht steht.
 - Sichern Sie die zu messende Anhängestützlast immer gegen Wegrollen (Handbremse anziehen, Unterlegkeile an die Räder setzen).
1. Stellen Sie die Stützlastwaage unter die Deichsel des Anhängers.
 2. Drehen Sie das Stützrad hoch.
 3. Lesen Sie das Gewicht ab.
 4. Stützrad wieder absenken und Stützlastwaage entfernen.

Hinweis:

Beachten Sie die maximale Stützlast des Anhängers. Das Fahrverhalten des Gespanns wird durch zu hohe oder zu niedrige Stützlast beeinträchtigt. Bei der Beurteilung des Gewichts des gezogenen Fahrzeugs ist die max. Belastbarkeit aller einzelnen Komponenten (Zugfahrzeug, Deichsel, Kupplungsbaugruppe, Anhänger) zu berücksichtigen.

Technische Daten

Maximale Anhängestützlast: 100 kg
Gewichtsskala: 50 kg, 60 kg, 70 kg, 80 kg, 90 kg, 100 kg

Material: Aluminium
Maße (H x B): 43 cm x 3,7 cm
Gewicht: 440 g

Reinigung, Pflege und Wartung

Ihr Gerät kann mit minimalem Pflegeaufwand über Jahre funktionsfähig gehalten werden.

- Prüfen Sie die Stützlastwaage vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen und deren betriebssicheren Zustand.
- Reinigen Sie die Stützlastwaage nach jedem Gebrauch mit einem trockenen Tuch von Verschmutzungen.

Sollten Sie trotz Studiums dieser Bedienungsanleitung noch Fragen zur Inbetriebnahme oder Bedienung haben, oder sollte wider Erwarten ein Problem auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Entsorgung

Werfen Sie die Verpackung und das Produkt nicht in den Hausmüll. Das Produkt und die Verpackung bestehen aus wiederverwendbaren Stoffen (Kunststoffe, Metalle, Papier, Schmierstoffe). Entsorgen Sie ein nicht mehr verwendbares Produkt umweltgerecht, entsprechend den örtlich geltenden Regelungen.

EN Tongue Load Scale



Instructions for us

Read the instruction manual before use, keep it in a safe place and pass it on to other users.

Contents: Tongue Load Scale, operating instructions. Please make all relevant documentation available to other users!

Normal use: The tongue load scale is intended to measure the towing tongue load to max. 100 kg.

Safety



- Keep the machine out of the reach of children. Children are unable to assess the risks associated with use of this product!
- Suffocation hazard due to packaging material!
- Check the proper condition of the tongue load scale before every use.
- Do not use the tongue load scale if damaged, e.g. tears, deformation.
- Do not modify or manipulate the tongue load scale to avoid increasing the risk of injury.
- Be sure the scale reading is attached and easy to read to always be able to read the maximum tongue load.
- Only use the tongue load scale on an adequately solid and level surface.
- Never exceed the maximum approved towing tongue load see Technical Data).
- Be sure the drawbar cannot slip off when measuring.
- The spring of the tongue load scale can quickly rebound, resulting in injuries.
- Any repairs or maintenance must be performed by qualified experts.

Measuring the towing tongue load

Warning!

- Be sure the tongue load scale is positioned vertically.
 - Always secure the towing tongue load to be measured from rolling away (pull hand brake, place chocks against wheels).
1. Place the tongue load scale under the trailer drawbar.
 2. Raise the support wheel.
 3. Read the weight.
 4. Lower the support wheel and remove the tongue load scale.

Note:

Observe maximum tongue load of the trailer. The tongue load being too high or too low will impact driving performance of the vehicle combination. When assessing the weight of the towed vehicle, the max. load capacity of all individual components (towing vehicle, drawbar, coupling assembly, trailer) must be taken into account.

Technical Data

Maximum towing tongue load: 100 kg
Weight scale: 50 kg, 60 kg, 70 kg, 80 kg, 90 kg, 100 kg

Material: Aluminium

Dimensions (h x w): 43 cm x 3.7 cm
Weight: 440 g

Cleaning, care and maintenance

Minimal care will ensure your car jack remains functional for years.

- Check the tongue load scale for proper working condition and damage before every use.
 - Clean the tongue load scale with a dry cloth after every use.
- Should you have any questions regarding commissioning or operating in spite of studying these operating instructions, or if a problem should occur against all expectations, please get in contact with your specialist supplier.

Disposal

Do not dispose of the packaging or this product with household rubbish. The product and the packaging are made of recyclable materials (plastics, metal, paper, lubricants). When the product is no longer usable, dispose of it in an environmentally friendly manner in accordance with local regulations.

FR Notice d'utilisation Balance pour charge d'appui



Mode d'emploi

Lire le mode d'emploi avant l'utilisation, le conserver et le transmettre aux autres utilisateurs.

Contenu de l'emballage: Balance pour charge d'appui, notice d'utilisation. Fournissez tous les documents aux autres utilisateurs !

Utilisation conforme: La balance pour charge d'appui est destinée à la mesure de la charge d'appui de remorque jusqu'à 100 kg au maximum.

Sécurité

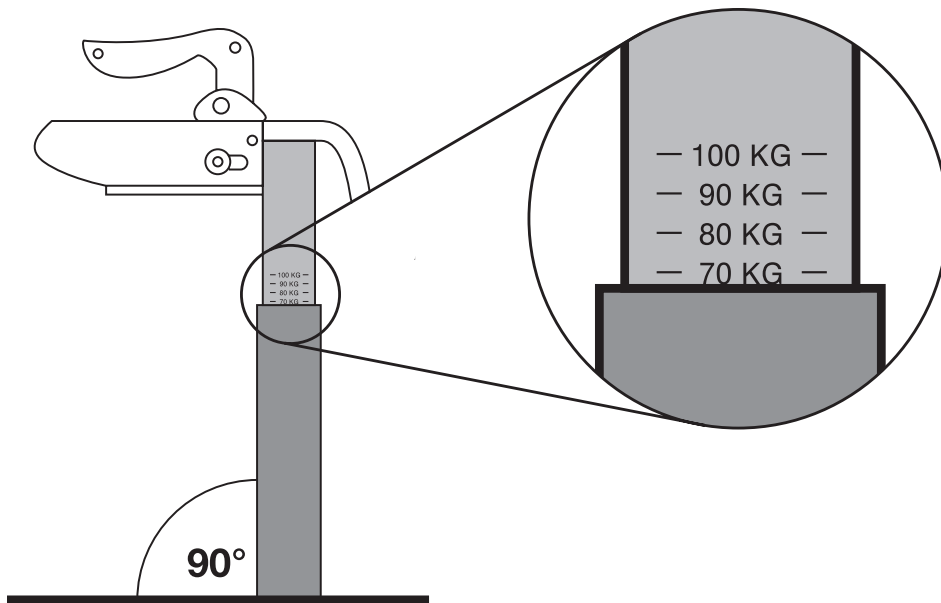


- Maintenez le cric hors de portée des enfants. Les enfants ne peuvent pas reconnaître les risques liés à la machine !
- Risque d'étouffement avec le matériel d'emballage !
- Vérifiez la balance pour charge d'appui avant chaque utilisation quant à son bon état de fonctionnement.
- N'utilisez pas la balance pour charge d'appui si elle présente des dommages, comme p. ex. des fissures ou des déformations.
- Ne modifiez ou ne manipulez pas la balance pour charge d'appui. Un risque élevé de blessures pourrait en résulter.
- Veillez à ce que la graduation soit présente et bien lisible afin de pouvoir lire à tout moment la charge d'appui maximale.
- N'utilisez la balance pour charge d'appui que sur une surface suffisamment dure et plane.
- Ne dépassez jamais la charge d'appui de remorque maximale autorisée (voir Caractéristiques techniques).
- Veillez à ce que le timon ne glisse pas pendant la mesure.
- Le ressort de la balance pour charge d'appui peut se détendre rapidement et provoquer des blessures.
- Tous les travaux de réparation et d'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié.

Mesurer la charge d'appui de remorque

Danger !

- Assurez-vous que la balance pour charge d'appui est bien en position verticale.

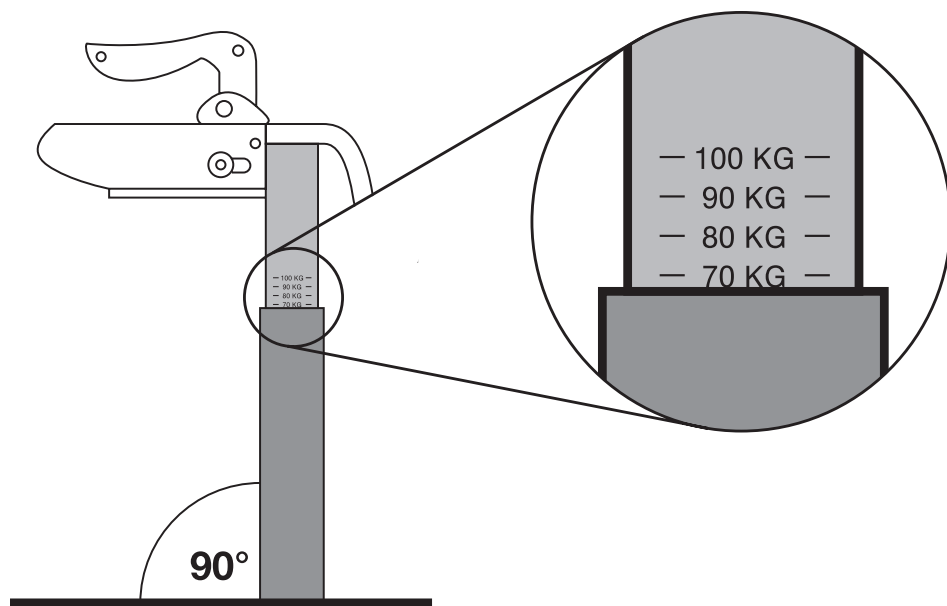


- Sécurisez toujours la charge d'appui de remorque à mesurer contre tout roulement involontaire (serrer le frein à main, placer des cales sous les roues).
- 1. Placez la balance pour charge d'appui sous le timon de remorque.
- 2. Tournez la roue de support vers le haut.
- 3. Lisez le poids indiqué.
- 4. Abaissez la roue de support et retirez la balance pour charge d'appui.

Indication :
Respectez la charge d'appui maximale de la remorque. La tenue de route de l'attelage est influencée de manière négative par une charge d'appui trop élevée ou trop basse. Pour l'évaluation du poids du véhicule tracté, tenir compte de la capacité de charge maximale de tous les composants individuels (véhicule tracteur, timon, module d'accouplement, remorque).

Données techniques

Charge d'appui de remorque maximale : 100 kg
Graduation de poids : 50 kg, 60 kg, 70 kg, 80 kg, 90 kg, 100 kg
Matériau : Aluminium
Dimensions (H x La) : 43 cm x 3,7 cm
Poids : 440 g



Nettoyage, entretien et maintenance

- Votre cric peut fonctionner pendant des années avec un entretien minimal.
- Vérifiez la balance pour charge d'appui avant chaque utilisation quant à la présence de détériorations et à son bon état de fonctionnement.
 - Nettoyez la balance pour charge d'appui avec un chiffon sec après chaque utilisation.

Si après avoir lu soigneusement le présent mode d'emploi vous avez encore des questions concernant la mise en service ou l'utilisation ou si un problème venait à se produire contre toute attente, veuillez prendre contact avec un commerce spécialisé.

Mise au rebut

Ne pas jeter l'emballage ni le produit dans les ordures ménagères. Ils sont constitués de matériaux recyclables (plastique, métal, papier, graisses). Ne pas placer dans une décharge sauvage, mais jetez l'objet conformément à votre réglementation de recyclage.

IT Cilindro misuratore per carico d'appoggio



Manuale di istruzioni

Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo, conservarle e consegnarle ad altri utilizzatori.

Fornitura: Cilindro misuratore per carico d'appoggio, istruzioni per l'uso. Consegnare la documentazione completa agli altri utenti!

Utilisation conforme: Il cilindro misuratore per carico d'appoggio è progettato per misurare il carico d'appoggio del rimorchio fino a un peso max. di 100 kg

Sicurezza



- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. I bambini non sanno riconoscere i pericoli legati al prodotto!
- Rischio di soffocamento causato dal materiale di imballaggio!
- Prima di ogni utilizzo verificare che il cilindro misuratore del carico d'appoggio sia in perfette condizioni di funzionamento.
- Non utilizzare il cilindro misuratore del carico d'appoggio se questo presenta segni di danneggiamento, quali crepe, deformazioni, ecc.
- Non modificare né manomettere il cilindro misuratore del carico d'appoggio perché così facendo si provoca un elevato rischio di lesioni.
- Verificare che la scala graduata sia presente e perfettamente leggibile, in modo da poter leggere in qualsiasi momento il valore max. del carico d'appoggio.
- Utilizzare il cilindro misuratore del carico d'appoggio esclusivamente su terreni sufficientemente solidi e piani.
- Non superare mai il limite ammesso per il carico d'appoggio del rimorchio (fare riferimento ai dati tecnici).
- Durante la misurazione prestare attenzione per evitare che il timone slitti.
- La molla del cilindro misuratore del carico d'appoggio può logorarsi rapidamente causando il rischio di lesioni.
- Tutte le riparazioni e i lavori di manutenzioni devono essere eseguiti da personale qualificato.

Misurare il carico d'appoggio del rimorchio

Pericolo!

- Verificare che il cilindro misuratore del carico d'appoggio sia posizionato verticalmente.
- Assicurare sempre adeguatamente

il carico d'appoggio del rimorchio da misurare per evitare che slitti (inserire il freno a mano, posizionare i cunei sotto le ruote).

1. Posizionare il cilindro misuratore del carico d'appoggio sotto il timone del rimorchio.
2. Far salire il volantino d'appoggio.
3. Leggere il peso rilevato.
4. Riabbassare il volantino e staccare il cilindro misuratore del carico d'appoggio.

Avvertenza:

fare attenzione al valore max. per il carico d'appoggio del rimorchio. Carichi d'appoggio eccessivi o troppo ridotti danneggiano la funzionalità di traino. Per la valutazione del peso del veicolo trainato, occorre considerare la portata di tutti i singoli componenti (motrice, timone, unità di accoppiamento, rimorchio).

Dati Tecnici

Max. peso d'appoggio del rimorchio: 100 kg

Scala graduata: 50 kg, 60 kg, 70 kg, 80 kg, 90 kg, 100 kg

Materiale: Aluminium

Dimensioni (H x P): 43 cm x 3,7 cm

Peso: 440 g

Pulizia, manutenzione e riparazioni

Con una minima manutenzione il vostro martinetto potrà funzionare per anni.

- Prima di ogni utilizzo verificare che il cilindro misuratore del carico d'appoggio non abbia segni di danneggiamento e sia in perfette condizioni di funzionamento.
- Dopo ogni utilizzo pulire il cilindro misuratore del carico d'appoggio con un panno asciutto.

Se, anche dopo aver letto le presenti istruzioni per l'uso, avete ancora domande sulla messa in funzione o l'uso del martinetto, o se si verificasse un problema inatteso, mettetevi in contatto con un rivenditore specializzato.

Smaltimento

Non gettare l'imballaggio e il prodotto nei rifiuti domestici. Il prodotto e l'imballaggio sono realizzati con materiali riciclabili (plastica, metalli, carta, lubrificanti). Smaltire il prodotto non più utilizzabile nel rispetto dell'ambiente, secondo le normative vigenti a livello locale.

NL Kogeldrukmeter



Gebruiksaanwijzing

Gebrauchsanweisung vor Gebrauch

Legebruiksaanwijzing voor gebruik lezen, bewaren en aan andere gebruikers verstrekken.

Leveringsomvang: Kogeldrukmeter, bedieningshandleiding. Geef alle documentatie ook door aan andere gebruikers!

Gebruik conform de voorschriften:

De kogeldrukmeter is bestemd voor het meten van de kogeldruk van de aanhanger tot max. 100 kg.

Veiligheid



- Houd het apparaat uit de buurt van kinderen. Kinderen kunnen de gevaren, die door het product ontstaan, niet herkennen!
- Gevaar voor verstikking door verpakkingsmateriaal!
- Controleer voor elk gebruik of de kogeldrukmeter veilig werkt.
- Gebruik de kogeldrukmeter niet als deze beschadigd is, bijv. gebarsten of vervormingen vertoont.
- Wijzig of manipuleer de kogeldrukmeter niet, anders bestaat er een verhoogd risico op letsel.
- Zorg ervoor dat de schaalverdeling aanwezig en duidelijk leesbaar is, zodat u te allen tijde de maximale kogeldruk kunt aflezen.
- Gebruik de kogeldrukmeter alleen op een voldoende stevige en vlakke ondergrond.
- Overschrijd nooit de maximaal toegestane kogeldruk van de aanhanger (zie technische gegevens).
- Zorg ervoor dat de dissel tijdens het meten niet kan wegglijden.
- De veer van de kogeldrukmeter kan snel doorbuigen en letsel veroorzaken.
- Alle reparaties en onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

De kogeldruk van de aanhanger meten

Waarschuwing!

- Zorg ervoor dat de kogeldrukmeter zich in een verticale positie bevindt.
- Beveilig de te meten kogeldruk van de aanhanger altijd tegen weggrollen (handrem aantrekken, wielkeggen bij de wielen plaatsen).

1. Plaats de kogeldrukmeter onder de dissel van de aanhanger.
2. Draai het steunwiel omhoog.
3. Lees het gewicht af.
4. Laat het steunwiel weer zakken en verwijder de kogeldrukmeter.

Aanwijzing:

Houd rekening met de maximale kogeldruk van de aanhanger. Het rijgedrag van de aanhangwagencombinatie wordt nadelig beïnvloed als de disselbelasting te hoog of te laag is. Bij het bepalen van het gewicht van het getrokken voertuig moet rekening worden gehouden met het maximale draagvermogen van alle afzonderlijke componenten (trekkend voertuig, dissel, koppelingsconstructie, aanhanger).

Technische gegevens

Maximale kogeldruk van de aanhangwagen: 100 kg
Schaalverdeling gewicht: 50 kg, 60 kg, 70 kg, 80 kg, 90 kg, 100 kg

Materiaal: Aluminium
Afmetingen (H x B): 43 cm x 3,7 cm
Gewicht: 440 g

Reiniging, verzorging en onderhoud

Uw apparaat kan met minimale verzorging jarenlang functionerend worden gehouden.

- Controleer voor elk gebruik de kogeldrukmeter op beschadigingen en zorg ervoor dat ze in veilige staat verkeren.
- Reinig de kogeldrukmeter na elk gebruik met een droge doek om vuil te verwijderen.

Als u ondanks het bestuderen van de bedieningshandleiding nog vragen hebt over de inbedrijfstelling of bediening, of als er onverwacht een probleem optreedt, neem dan contact op met uw dealer.

Afvoeren

Gooi de verpakking en het product niet weg met het huishoudelijk afval. Het product en de verpakking zijn gemaakt van recyclebare materialen (kunststof, metalen, papier, smeermiddelen). Gooi een product dat niet meer bruikbaar is op een milieuvriendelijke manier weg in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

